

客 台 語 專 刊

HAKKA THOI-VAN-FA CHON-KHAN

北美台灣客家語文基金/北美台灣人教授協會聖路易分會
NATAP, ST. LOUIS CHAPTER, P.O. BOX 22, CHESTERFIELD MO 63006

客家雜誌、台灣公論報、太平洋時報、世界電子網路同步發行
E-MAIL: alchu@il.net (請注意 l in al=low case of L, l in il= ONE not L);
WEBSITE: <http://www.il.net/~alchu/hakka/hakkaf17.htm> (請看頂高注意點)

第十七期 一九九八年五月 NO.17, MAY, 1998

本刊佇電子網路上ke資料lau報導

本會發行《客台語專刊》時就同步佇電子網路刊登，讀者有電腦，有BIG-5的(ke) FONT，就看得。本會麼有其他的(ke)東西佇電子網路上。本會主要出版三隻有關客家的(ke)網路地址，佇(tu)哩介紹分(pun)大家。

(一) 客台語資料庫：<http://www.il.net/~alchu/hakka/hakkafa.htm>有腳下ke幾項：

- I) 教客家話的(ke)教材：收集到各種教材的(ke)資料，出版單位，價錢等等
- II) 各種標音法的(ke)比較表：目前台灣有人用的(ke)十種標音法的(ke)比較
- III) 客家話辭典同(lau, thung)辭彙：二十零種，其中Internet上有五隻
- IV) 客家語言有關的(ke)HOME PAGE：連到其他網路頂有關客台語的(ke)資料
- V) 其他有關客家台灣話的(ke)書：列出客台語論說、文學、諺語、童謠、客家宗教教義書的(ke)資料

VI) 客家台灣話電台，雜誌，出版處，書店等ke電話、地址等等的(ke)資料

(二) 客台語專刊：<http://www.il.net/~alchu/hakka/hakkafal.htm>

客台語專刊除了每兩隻月寄出分(pun)人，逐期前四頁佇(tu, chhai)客家雜誌登，佇北美的(ke)公論報、太平洋時報麼逐期登一兜。不論那(nai)種方式印刷品，不像電子網路安遽(an-kiak 這樣快)。逐(tak, 每)隻月初一定著上網，比用各種出版發行的(ke, kai)報紙、雜誌或本會寄出的(ke)郵件全部較(kha)遽(kiak)、較(kha)遠送分(pun)讀者。比所有的(ke)其他發行物又較(kha)便宜較(kha)方便。不過麼有其(ki)缺點。特別字體像斜寫，劃底線，儘麻煩，所以堵到愛用哩種字體，就省起來無(mo)用。看時mo方便，看起來儘吃力。

(三) 台灣客家：<http://www.il.net/~alchu/hakka/toihakka.htm>

用英文來介紹台灣的(ke)客家。首先介紹客家的(ke)來源，由各種資料來說明客家來源的(ke)不同說法，最主要介紹羅香林五擺大移民，房學嘉客家主要源自南方民族說法，西方百科全書同(lau, thung)一位語言學者Robert Ramsey的(ke)看法。對近年來中國同(lau, thung)日本學者用血液蛋白質遺傳學調查麼介紹。又介紹台灣客家移民歷史。目前還無(mo)完工，繼續補充中。希望繼續寫出台灣客家人的(ke)習慣，語言、文化等等。其內容主要有：
1. What is Hakka 2. Origin of Hakka a) Westerners' view b) Chinese views(Lo Hiong-lim & Fong Hok-ka's) 3. Modern Biological Studies 4. Culture and Language of Hakka (寫等中) 5. Hakka Immigration History in Taiwan

廢除國語政策，實施族群語言教育

台灣大學語言學研究所教授張

裕宏作、本文刊於1998.01.12自由時報第十一頁，文長葉台字節譯一兜到客台語

Tu（佇、在）人類文明進化ke（的）過程中，語言關係ke定位ma（麼、也）隨等人文思想tu改變。Tu國族主義（民族國家）興起以前，人類爲了溝通ke目的，不知不覺中選擇了大細不同ke共同語。Lia（這）he（是）俗成ke，m-（不）he約定ke，更m-he（不是）規定ke。不幸lia-teu（這些）共同語全有強烈ke侵略性，就像猛獸，tu歷史上吞食無數其他ke語言，消滅（同化）了無數ke族群。國族主義興起以後，開始有官方規定ke共同語。Lia種共同語常常pun（被）人講做好聽ke國語或普通話，tu政府ke保護下像lau（把）老虎加翼，he支配別族ke族群用來迫害甚至消滅其他族群ke工具。所以國語政策變成放虎吃人ke魔鬼。

Tu台灣，中華民族主義其實he支配族群ke族群主義ke膨脹，看來當局用中華民族主義作靠山ke國語政策其實he ki（其）殖民政策ke一環。Tu lia種國語政策之下，大家有目共睹看到ke he十三個本土語言（根據教育部補助鄉土語言教材ke數目，實際上kha（較）多）ke人tshin（儘、很）遽（快）減少，ma就he越來越多ke台灣人pun另外kai-chak（那個）第十四族群同化，變到該族群ke一分子。頭擺tu mo（無）國語政策ke狀態下，共同語就已經消滅了平埔人（像台北地區ke凱達格蘭族），ma食thet（掉）了千百萬ke客家人。tshin多客家人pun最大ke本土族群同化，ma he因爲tshin多客家人mo lau（把）客家話傳pun子女。Lia暇有chak（個）國語政策，規定共同語，更使到本土各族群多數ke父母molau族群ke語言傳pun子女。古今國內外ke歷史lau en-teu（我們、恩兜）國語政策會使台灣人不久全變成講中國話ke第十四族群。

國語政策an-ngiong（這樣、如此）殘暴，應當廢除已經m-sii（不必）辯論。不過百年來兩chak國語政策危害ke深，m-he廢除國語政策就可以打平ke。受害各族群lau kia（其）語言還全部愛長時間全心保護。Tu mo共同語干擾之下進行全程ke族群語言教育，從出生到高等教育全定著用各族群語言作教育用語，像一八九五年日本領台以前一樣。

一般人煩惱廢除國語就會失thet族群間ke交通工具。Lia種煩惱he多出來ke，就像脫thet中國布鞋就mo法度行路共樣。Lia就thiong（太）低估人類謀求交通ke能力。打赤腳ma可以行路，尤其除了中國布鞋之外，還有皮鞋、涼鞋等等，何必mo中國布鞋就作m得？同時lia種懷疑又未免thiong低估中國話ke可怕。經過五十年ke國語教育之後，台灣人不可能tu廢除國語政策以後馬上換一chak共同語，中國布鞋還he脫m-thet。廢除國語政策並mo剝奪中國話ke實權，只不過he取消kia特權，只he lau（把）中國話由妖魔現形到猛獸thin-thin（而已）。ngiong-pan（如何）防避猛獸還he以後ke事。

面對當今本土語言ke聲浪，統治當局ke對策非常狡猾。五十年來官方滅語、滅族ke措施分作兩chak階段，前一階段he虐殺，後一階段he安樂死。虐殺本土語言ke事功he配合白色恐怖時代ke其他統治手段來進行ke。現階段ke安樂死手法，就he製造一兜假象來模糊視聽，mak-ke（什麼）獎勵原住民語言研究啦，mak-ke本土語言教材啦，mak-ke一週一節ke母語教學啦，使台灣人歡歡喜喜想政府終於重視本土語言了，所以大家全mo防備、歡歡喜喜繼續接受中國話ke侵略，快快樂樂pun人消滅。

假使政府愛想洗thet封建、落伍、可惡ke形象，就應當改邪歸正，放棄使用猛獸ke魔法，使中國話乖乖從【國語】ke寶座行下來，謙虛做台灣第十四族群ke族語。An-ngiong中國話正能真經作台灣話ke一種，m再pun人看作某一族群ke殖民工具。Lia he族群大和解ke先決條件。

《食補》M-好亂食補試百藥 邱真醫師

最近li（佇、在）1998年二月二十一日ke（的、介）民生天地上，看到兩篇文章，tu lia（這、哩）來介紹。第一篇he（係、是）台南市立醫院內科陳明豐醫學博士寫ke《有病治病 無病保身 破除中藥的迷思》，第二篇he記者林秀美報導ke《以身試百藥 當心腎衰》。節譯一兜pun（給）大家參考。

陳明豐醫學博士講國人喜歡用中藥，認爲中藥kha（較）安全，mo像西藥有kha多副作用。尤

其一兜補藥，一般民衆認為，可以有病治病、無病保身。像買兜補品來補冬；飲兜四神湯來調養身體，ma (也、麼)會買兜人參來補元氣。最近健康食品相當盛行，其中 tshin (儘、很)多含有中藥成分，像靈芝、人參、當歸、刺五加、牛蒡等。Lia兜健康食品強調天然植物ke抽出品，mo副作用。中藥有影像一般人所想，副作用比西藥少，補藥又真經完全mo副作用he mo？

陳明豐博士ke文章中講，根據日本研究，經過四千六百名患者服用中藥ke經驗觀察發現，中藥ke副作用平均出現率he 6.7% (十三名中有一名)。其中大部份 (96.6%) he輕症；2.6% he中症；重症只0.9%。可見中藥出現副作用ke機會，m會少於西藥，其差別只tu出現嚴重副作用ke機會kha少 thin-thin (而已)。中藥ma會食死人ke，日本曾經報告過，因為服用中藥引起大量胃出血、性器出血ke病例。防風通聖散、金雞丸或小柴胡湯等曾經有報告過會引起嚴重肝機能障礙。其中小柴胡湯ma會引起間質性肺炎導致呼吸困難。台南市立病院中西醫聯合門診ma常 tu (碰)到濫用中藥或草藥引起嚴重免疫力低下 lau (及)消化機能障礙ke病例。因此，民衆對中藥絕對m好輕心。

中藥ke一兜補藥he真經完全mo副作用he mo？美國曾經研究朝鮮人參，發現一兜人長期、大量用人參後，出現興奮、睡m-thet、精神不清，甚至高血壓ke副作用，對該兜人來講，人參不但mo幫助，反he有害ke。臨床上ma常tu到一兜慢性炎症 (如肝炎、腎炎等) ke患者，因服用人參、黃耆等補藥後，使到炎症反惡化。

靈芝ma m-he完全mo副作用，高雄醫學院就曾 經報告過五名慢性肝炎患者，因為用靈芝使到肝衰竭，其中一名死亡ke病例。胡補亂補，不但mo益處反有害。 Enteu (恩兜、我們)應該愛建立一 chak (個)「只he藥物，就可能出現副作用」ke觀念。

記者林秀美報導《以身試百藥 當心腎衰竭》一文講很多民衆還迷信偏方，願意當「現代神農氏」，以身試百草，會因此付出急性腎衰竭ke代價。像三十歲婦女患胃痛lau感冒，飲一罐用毒蛇浸ke大陸藥酒；一名四十歲婦女，ki (她) 聽講中藥紅丹 (主要成分he汞) 有殺蟲消毒作用，自行買來用。另外一名三十五歲，自家認為「肝火 kha (較)旺」，聽信朋友人講「美洲含羞草」可退肝火，就到山頂採集，煮來食。還有一名糖尿病患花五千元服用廣告宣傳「專治糖尿病lau蛋白尿特效藥」。Lia幾儕全變成急性腎衰竭，接受血液透析治療。

文中講高雄醫學院附設醫院內科醫師蔡哲嘉講，所謂偏方he mo經過科學評估ke藥物，像藥性分析、藥理實驗mo臨床測試等，可能來自金屬、動植物物或化學合成物質，不論口服、注射、吸入或皮膚吸收，一旦進入體內，有可能造成毒性危害，尤其腎臟he大部分藥物要代謝排除ke器官，首先受害，患者絕對m好將自家當做試驗ke小老鼠，甚至做犧牲品。

試翻「五言漢詩」到客台語ke散文詩 莊石明

頭擺試用漢羅並用體來寫五言古體漢詩，到底 m-he (不是)詩人，寫 ke (的)東西 mo (無)好，最近 ngai (吾、我)看吳濁流前輩ke傳記，寫有幾首病中 pun (分、給)鍾老ke五言漢詩，吳老鍾老he ngai最敬佩ke前輩。想來試翻漢詩到客台語，本想翻到新詩，翻到m好，自家 an (安？，叫) lia (這、哩)做散文詩，m知做得mo?希望吳老在天之靈包涵，客台語愛試新方向看看。

吳濁流：苦病寄鍾肇政

羨君年力富，健筆任揮毫
文學雖非寶，留名莫此高

希君車駕北，潔座待相迎
煮酒談文學，烹茶論世情

病裏無聊日，常思君駕來
家中無好酒，紅露可相陪

羨慕你又後生又能力強，khia (學)筆寫出一篇又一篇好文章。文學雖然m-he寶，歷史愛留名，mak-ke (什麼)比lia kha (較)好。

希望你坐車向北行，ngai準備好位來歡迎。Ngai煮好酒來講文學，ma (麼、也)燒好茶來談論世界事

病中 tshin (儘、真) mo聊ke日-e，常常想到你前來。
屋家雖然mo好酒，最少ma有紅露酒來相陪

Loonng 於 Revolution 板用 Holo、華文所發表，葉台宇加 Hakka 上去

Bugi thoansoat/Mu-ngi chhon-sot 《Shushu kap/lau choa/sa》(4)

母語傳說：Shushu 同 (thung, lau) 蛇 (4)

***Si lah! Li kong liau chin tiah! Mkoh choa ma u choa e kamcheng, cho choa e ma u cho choa e oantek. Li chong boesai kong tui

*"是啦!你說得很對!不過蛇也有蛇的感情,作蛇的也有作蛇的選擇,你總不能說

** He la! Ngi kong to chhin chhok! M-ko sa ma yu sa ke kamchhin, cho sa ke ma yu cho sa ke sienchhet. Ngi chung put-neng kong tui

*"係啦!你講到儘著!不過蛇ma有蛇ke感情,作蛇ke也有作蛇ke選擇,你總不能講

** goa e kamcheng si chin e koh siuN beh khi chhoa pat lang!" "Goa beh anchoaN kong, Li chiah e sionsin Goa tui Li e ai leh?

*對我的感情是真的還想要去娶別人!" "我要怎麼講,你才會相信我對你的愛呢?

* ngai ke kam-chhin he chin ke han he siong oi hi tho phet-sa!" "Ngai oi ngiong-pan kong ngi chang voi siong-sin ngai tui ngi ke oi ne?

*對ngai ke感情he真ke還愛去討別儕!" "Ngai愛ngiong-pan講,你正會相信ngai對你ke愛ne?

**Nasi sekan boetang chiokhok Lan e ai, Lan chi u lai-seng chiah koh chohoe ah!"

*若是世間不能祝福我們的愛,我們只有來生再作伙吧!"

*Ka-su: sekien put-neng chuk-fuk en-teu ke oi, en chu: yu loi-seng chai-ko khiung-ha ah!"

*假使世間不能祝福en-teu ke愛, en-teu只有來生再共下!"

** "Shushu! Li mthang anne kong! Goa sionsin Li tiah si!" pahpouchoa tampia thong chhut I siong lengoah e chhuichih,

*"shushu!你不可以這麼講!!我相信你就是!"百步蛇tampia伸出他最靈活的舌頭

* "Shushu! Ngi m ho an-ngiong kong! Ngai sionsin ngi chhiu he!" pak-phu-sa Tampia chhun-chhut ki chui lin-fat ke sat-ma,

*"Shushu!你m-ho an-ngiong講!!我相信你就he!"百步蛇Tampia伸出ki最靈活ke舌嬖

** iong i e sinkhu, chng jipkhi ai e un-choaN. ChoaN-chui chhin-chhiuN hai-eng, ek koe-lai, ek koekhi. UnchoaN hiong lai chi-u un-loan e ai.

*用他的身體,鑽進去愛的溫泉,泉水親像海浪,溢過來,溢過去.溫泉鄉裡只有溫暖的愛

* yung ki ke su: nthi, chon-ngip hi oi ke vun-chhien. Chhien-sui chhiu chhiong hoi-long yit ko-loi, yit ko-hi. Vun-chhien hiong tu chu: yu vun-non ke oi.

*用ki ke身體,鑽入去愛ke溫泉,泉水就像海浪,溢過來,溢過去.溫泉鄉肚只有溫暖ke愛

**shushu oanchuan chiapsiu tampia e ai, Pisiong ia teh chhiuN koa.... Thou-khe-touh bih ti cheng-a-chhiu au khoaN tiah chit bou,

*shushu完全接受tampia的愛,悲傷還在唱歌.....T-K-T躲在cheng-a(榕)樹後看到這幕

*Shushu van-chhion chiap-su Tampia ke oi, pi-song han tu ke chhon-ko .. Thou-khe-touh khong tu yung-su heu-poi khon to lia muk,

*Shushu完全接受Tampia ke愛,悲傷還tu ke唱歌.....T-K-Tkhong to榕樹後背看到lia幕

** simlai chin chiaN kiaN-hiaN. "Lan na bo ka choa siao-biat, lamseng ti chit e sekan beh anchoaN koh u ke-tat?"

* 心裡很驚惶,"我們若沒把蛇消滅男性在這個世間要怎麼再有價值?"

* sim-chung chhin kiang-fong. "En-teu he mo lau sa seu-met, nam-sin tu lia-chak se-kien oi ngiong-pan chai yu ka-chhut?"

* 心中chhin驚惶,"En-teu he mo lau 蛇消滅,男性tu lia chak 世間愛ngiong-pan再有價值?"

** Hit am, Thou-khe-touh hiaN 1 toa tiaN kun-chui, lai kau au hoe-hng, kiaN kau latat-chhiu chhiu-kha, ka chioh-thau pengkhui, khoaN tiah 1 e choa : khang.

* 那晚,t-k-t燒一大鍋滾水,來到後花園,走到楊桃樹樹下,把石頭翻開,看到一個蛇坑

* Ke am-pu, Thou-khe-touh seu 1 thai vok kun-sui, loi to heu fa-yen, hang-to yong-tho su su ha, lau sak-teu fan-khoi, khon-to 1 chak sa-khang.

* Ke晚,t-k-t燒一大鍋滾水,來到後花園,行到楊桃樹樹下,lau石頭翻開,看到一chak蛇坑

Pun 阿姆 Kai 信

(用TLPA音標法寫海陸客家台灣話)

Mama:

前幾日 ngai (我、吾) tu (佇、在) 電腦國際網路頂高看到新埔國小百年校慶 kai (的、介) 消息。En (我們) 屋家 lau (跟) 新埔國小 tshin (真、儘) 有緣。去年 lia (這、哩) 時節寫信 pun (分、給) 你時 ma (麼、也) 有講到百年歷史。照以前發行 kai 紀念冊，去年就百年 le。En 屋家三代佇 lia 讀過書。姐公 he (係、是) 建校早期老校友 (第七屆，1909年畢業)，ma-ma 您麼讀過四年，ngai 兜姐妹全讀過。

一百年校慶 he 三月二十九該日。節目多，ma 有遊藝會、童玩園遊會、兒童作品、校友美藝、校史照片回顧展等等。看來 tshin 鬧熱。新埔國小 tu 台灣歷史上最有名 kai 校友，ngai 想應當 he 吳濁流先生。佢一擺 tu 《苦病寄鍾肇政》kai 詩肚講《文學雖非寶，留名莫此高》儘著。Tu 二二八事件一家犧牲儘大 kai 張七郎先生看名冊 ma he 新埔國校校友。

講到遊藝會，總會想到頭擺自家 tu 新埔國小禮堂跳舞 ke 事情。想想 lia 已經 he 五十年前 kai 事情 le。時間過得有 kiak (遽、快)，一轉眼，五十年就過 thet (掉) le。Ngai 還記得您以後姐公上台北做事，您騰上台北讀書，mo tu 新埔畢業，您還會唱新埔國小 kai 校歌，不過您唱 he 日本文 kai 歌詞，ngai 兜唱中文歌詞，曲共樣。Lia 暇 m-知有客家話 kai 歌詞 mo？希望不久有客家話歌詞大家可以來共下來唱。

An (那麼) 鬧熱 ke 百年校慶 mo 機會轉去參加實在 ta-song (可惜)，he 早兜知有百年校慶，又可以順 sa (順便) 轉去掛紙。上擺 ke 信 e 講今年掛紙，欽叔公想愛安排大家共下掛紙 thet 後聚餐。餐後大家來講朱屋歷史，m-知進行到 ngiong-pan。明年您 he 愛轉去台灣掛紙，ngai 正共下 lau 您轉去。

祝您逐日快樂，身體康健。

長男敬上

北美客家台灣人社區 ke 消息

- 1) 鄉親陳國洸 tu (佇、在) 最近 DALLAS 台灣同鄉會年會當選副會長。
- 2) 溫哥華今年三月初八成立台灣客家會，詳細情形以後報導。
- 3) 3/21 南加客家協會舉辦年會，會長梁政吉、副會長徐新宏、鍾延傑。
- 4) 北加客家同鄉會 ma (麼、也) 佇 3/8 舉辦年會。選出新會長尹維新又出版內容豐富年刊。
- 5) 鄉親黃正臣佇今年 3/27 ke (的) Ottawa 台灣同鄉會年會中當選新年度會長
- 6) Tai (住) 芝加哥市鄉親林敬賢 lau (與) 莊智惠夫婦 ke (之) 妹 -e Katherine J. Lin (林中琪) 佇一九九八年三月十四日伊利諾州首府春田市 (Springfield) 舉辦 Junior Division 全州鋼琴比賽得到冠軍。
- 7) 羅格斯大學台灣留學生母語演講，新澤西羅格斯州立大學台灣研究社 tu (於) 十一日晚成立演講俱樂部由會員們分別用客語、華語 lau (和) 福老語作專題演講。來自新竹 ke (的) 范誠偉開始用「海陸」客語演講，ki (他) 用生趣清楚 ke 口氣，講自家 ke 生平，用文字幻燈說明，使聽 m (不) 識客語 ke 聽眾 ma (也) 能了解佢 ke 講解。
- 8) 台灣 ke (的) 國家廣播電台從今年 1998 年元月一日開播，由國家支付預算 ke 財團法人中央廣播電台 (Central Broadcasting System, CBS) 其中客語節目有三套每套每日 12 小時分別向 美西紐澳東南亞東北亞大陸地區廣播。廣播頻率 lau (及) 時間表請看 <http://www.cbs.org.tw> 目前客語節目工作 tshin (很) 希望有聽眾反應信件或 EMail (參閱上行的網站)。請美西 ke 鄉親聽節目 lau (及) E-Mail pun (給) 電台。聽眾反應信件 ke 多少，影響客語節目受重視 ke 程度 (千萬拜託) ma (也) 請反映希望對美東地區廣播客語節目。
- 9) 最近世界台灣客家聯合會行文各地客家會，希望 lau (同) 各地客家會合辦《客語學校》。該會打算選擇三位試辦。有興趣 ke (的) 社團請 lau 秘書處聯絡。該會會騰手計劃，教材 ke 選擇購買 lau 發送。Ma (也) 會騰手教師 lau 經費 ke 安排。北美會址：4951 Olivas Park Dr., Ventura, CA 93003, Tel: 805-650-8933, fax: 805-650-8924

台灣客家台灣人社區ke消息

- 1) 台北客家文化系列講座 主辦：台北市政府民政局台北客家文化街路節籌備小組
* 每場講座tu (於) 隔日星期日下午2:30-5:00佇客家電台FM93.7全程播出，又tu隔週星期六清早7:00-8:00tu中廣客家台AM1458部分轉播
3/14：台北地區客家人地理分布及社團概況(座談)：郭春雄、林一雄、溫送珍等客家耆老
3/14：進出台北城：清代客家人與台北城的發展：尹章義(輔大歷史系教授)
3/21：找不到的本質：談台灣客家族群的「社區在地化」：陳板(文史工作者)
3/28：認同的神經：從客家運動談：楊長鎮(客家運動工作者)
4/04(六)PM3:00-5:00：客屬城鄉移民與都市政治：林正修(文史工作者)
4/11(六)PM3:00-5:00我是福佬客：一個崙背子弟的族群經驗：李應元(立法委員)
4/18(六)PM3:00-5:00都市裡的方言群認同現象：以東亞為例：麥留芳(淡江東南亞研究所教授)

客家語言與文化：以台灣為例：張光宇(清華大學語言所教授)

- 4/25(六)PM3:00-5:00台灣客家實證研究：徐正光(中央研究院民族學研究所所長)
5/02(六)PM3:00-5:00我的影視客家經驗(敦南誠品)：彭啓原(客家風土誌製作人)
5/09(六)PM3:00-5:00正在搖滾中的客家(敦南誠品)：黃連煜(客家音樂創作者)
地點：台北客家藝文活動中心(台北市新生南路一段157巷19號3樓)或誠品敦南店一樓大廳(敦化南路一段245號)歡迎大家參加。

- 2) 桃園客家曲藝學會近日活動 地點：桃園縣龍潭鄉龍潭國小圖書館

* 客家話羅馬記音教學：北師院語言學教授古國順先生 * 客家俗諺：何石松教授
* 山歌作曲研究：???老師 * 本會客家網頁制作：Redding * 客家問題討論：黃英偉主任
* 客家四書五經研讀：秀才後代漢書老師(四縣腔) * 客家故事蒐集報告：田野調查組

時間：4月4、18日，5月2、16日：14:00-16:00 4月11、25日，5月9、23日：10:00-12:00

- 3) 【青年客家電子報】【新客社電子報】改版三月25日，開始發刊

經幾位熟悉網路ke (的) 朋友騰手技術上ke問題，決定lau (將) 本來he (係、是) 清華大學新客社內部訊息交流ke【新客社電子報】，結合中山大學南風站青年客家版，共同邀請所有關心客家事務ke青年學子們，超越校際，一起來經營一chak(個)屬於青年、客家ke討論空間。新ke名he【青年客家電子報】。訂閱：【青年客家電子報】mailto:hsinlan@ms8.accmail.com.tw 佇subject項下寫subscribe

- 4) 新竹縣新埔國小校百年校慶3/29/98：

當日有剪綵、慶祝大會、遊藝會、童玩園遊會、兒童作品、校史照片回顧展、百週年紀念郵展lau (及) 校友美展。地址：新竹縣新埔鎮中正路336號TEL: (03) 5882124網址：<http://kirk.tt.it.edu.tw>

- 5) 台北客家街路文化節

得到統一企業贊助ke (的) 台北市客家公共事務協會，佇今年五月廿三lau (和) 廿四號兩日舉辦客家街路文化街活動。用書籍、播放電影ke活動方式，讓客家鄉親能更了解自己ke文化。經過一年查訪後，tai (住) 佇通化街ke人，一條街有三分之一ke民衆he (係) 客家人。Lia (這) 街路文化節ke活動。通過客家文化協會lau市政府民政局ke協助，盛大舉行lia項活動。

- 6) 鄭榮興接任復興劇校校長

教育部發佈鄭榮興接任國立復興劇校第六任校長。Lia (這) he (係、是) 第一位客家籍校長。鄭榮興，文化大學音樂系、師大音研所畢，法國巴黎第三大學東方語言學院民族音樂博士班、現任復興綜藝團團長、歌仔戲科主任。但同時ma (也) he演藝世家出身ke「民間藝人」，領導陳家八音團、榮興客家採茶劇團。

- 7) 新視「客家之歌」開播

爲了ham (喚) 醒客家意識，推廣客家文化，總統府資政吳伯雄夫婦親自到新視主持一chak (個)「生趣ke (的) 客家話」節目。使到一般觀眾對於客家族群有更深ke瞭解，新視邀請吳伯雄夫婦

，爲lia（這）chak節目錄製—chak三到五分鐘ke短節目「生趣ke客家話」，tu（在）節目中，由吳伯雄夫婦tak（逐、每）日用生活中tshin（很）逗趣ke方式，爲觀眾介紹講解一句客家話。Lia節目將tu「客家之歌」播出前播出。

8) 梁千姿主持台視「鄉親鄉情」

梁千姿有多年播音經驗，先後tu（在）台北電台、新客家電台、中廣客家頻道主持節目，曾tu華人衛星電視製作「大家來講客家話」單元節目，精通四縣lau（與）海陸。

9) 客籍政壇人物歡喜登場

彭淮南先生任中央銀行總裁，陳庚金先生任國民黨省黨部主委，彭文正先生任國民黨中央黨部秘書主任，羅森棟先生任國民黨組工會副主任，劉盛良立委任國民黨立委黨團書記長

10) 客家讀書會二週年慶

成立於1996年二月廿六日ke（的）客家讀書會，1998年二月十九日舉行二週年慶，tu（在）寶島客家電台舉行簡單ke茶會。客家讀書會he（是）劉兆蘭召集，逐（每）月一擺ke討論，客家讀書會完全用客家話進行討論，二年mo（沒）斷一擺。除了討論外又錄音、lau（把）討論心得發表，客家電台播出，其中兩擺刊登到客家雜誌。Lau（把）心靈ke美食分享大家，又he努力成果ke表現。

11) 宜蘭客語教材教法研習會

爲期三天的「客家語」教材教法研習會二月二十一日tu（在）客家歌謠聲中完成。參加學員經過連日來ke（的）學習，對客家文化有更深一層ke了解。宜蘭客屬總會鼓勵學員加入義工行列，爲傳承客家文化來煞猛。

12) 桃園縣政府補助所屬國中小學訂閱客家雜誌

桃園縣政教育局社教課爲發揚客家文化落實母語教學，行文縣內各國中小學鼓勵訂閱客家雜誌

13) 羅能平得「文馨獎」

一向熱心客家事務ke（的）羅能平先生，得到文建會頒發「文馨獎」ke肯定，大家認爲盡有意義。多年來羅能平贊助客家事務不遺餘力，從台灣客協、客家電台到台北市客家文化基金會，深得鄉親ke支持。Lia（這）擺「文馨獎」各鄉親深深感覺同樣光榮。

14) 客家雜誌入選全國八大人文刊物

由文訊月刊特別製作ke（的）「全國八大人文刊物」專輯，客家雜誌入選上榜，成爲矚目ke人文特質期刊。

15) 「台灣客家話記音訓練教材」出版

行政院文建會委託市立台北師範學院，編撰ke（的）「台灣客家話記音訓練教材」已經出版，內容十分紮實。本教材爲書一冊二七二頁，又有海陸、四縣兩套錄音卡帶

16) 客家美韻合唱之夜

客家美韻合唱之夜音樂會，四月十四日（星期二）暗七點半tu（於）台北市社教館，四月五日（星期日）暗七點tu頭份鎮中山堂演出兩場。Lia（此）音樂會由黃桂志客家合唱團擔任演出，鋼琴家吳琬琰擔任伴奏，並特別加入打擊樂、豎琴共下演出，用新色彩組合重新塑造現代感ke（的）客家歌聲，改變一般人對客家歌曲老翹翹ke刻板印象。能將客家音韻lau（與）中外名曲共下演唱。節目中所演唱ke客家歌曲雖有兜傳統曲調，經過精心改編，有時浪漫多情有時前衛搖滾。

17) 文化解說義工將開辦培訓營

美濃文化解說義工培訓營開辦，歡迎有地方工作經驗者參加。課程時間爲三月七日、十五日、廿一日、廿八日、四月四日ke（的）下晝，其中有走訪美濃老街ke參觀活動，課程內容有美濃聚落歷史發展，社區建築公共空間營造，美濃人ke宇宙觀lau（與）建築風格，台灣地方博物館ke風潮，樣般經營地方博物館，國際古蹟思潮，解說實習觀摩lau現場狀況處理等。課程全程免費。

18) 苗栗鄉土列車啓動

苗栗縣政府規劃ke（的）「鄉土文化知性之旅」活動列車，三月十四日正式開動，第一梯次ke一百二十位國中學生，tu（在）三位專家嚮導下遊覽苗栗縣ke文化古蹟二級古蹟鄭崇和墓，外浦漁港、竹南紅樹林、中港慈裕宮、獅頭山等lau（及）特殊自然景觀。「鄉土文化知性之旅」活動，將